

## REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 7 FÉVRIER 2025

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.  
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Druï, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, V. Nothum, conseillers.  
M. Manternach, secrétaire.  
Absent et excusé : néant.

Le conseil communal a décidé d'ajouter à l'ordre du jour de la séance du 7 février 2025 le point relatif à la motion déposée par le parti déi gréng concernant la communication de l'état d'avancement des projets du budget extraordinaire.

Les procès-verbaux des réunions du conseil communal en date du 22.11.2024, du 6.12.2024 et du 13.12.2024 ont été approuvés et signés par les membres du conseil communal.

Le conseil communal approuve le tableau de préséance, en tenant compte de la démission de Monsieur Yves Fiorelli et de son remplacement par Monsieur Vincent Nothum, assermenté le 6 janvier 2025.

Après délibération conformément à la loi, les membres du conseil communal ont arrêté la mise à jour de la composition des différentes commissions consultatives.

Le conseil communal a désigné un nouveau représentant de la Commune de Schiffflange auprès du syndicat SES, à la suite de la démission de Monsieur Yves Fiorelli. La candidature de Monsieur Vincent Nothum a été proposée et acceptée.

Après délibération, le conseil communal a décidé d'attribuer à Monsieur Vincent NOTHUM deux heures du quota total de 15 heures de congé politique établi par le règlement en vigueur.

Le conseil communal a modifié le règlement général de la circulation pour y ajouter une disposition particulière pour l'avenue de la Résistance à Schiffflange : stationnement avec disque est autorisé en face du chemin de fer, de la rue de la Gare jusqu'à la maison n° 210, durant les jours ouvrables, du lundi au vendredi, et ce, de 8:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures (exception de 4 heures).

Après avoir délibéré conformément à la loi, le conseil communal a approuvé des modifications au règlement communal relatif à la gestion des déchets. Le règlement vise à optimiser la gestion des déchets en se concentrant sur la prévention, la réduction, le recyclage et la logistique, tout en maintenant un haut niveau de qualité de service sans augmenter les coûts.

Le conseil communal a approuvé, et ce, en vue de promouvoir les énergies renouvelables par la mise en place d'une installation photovoltaïque sur une partie de la toiture du stade de foot, un contrat de location avec la société SUDenergie.

Lors de la réunion, le conseil communal a également approuvé plusieurs conventions avec :

- Le Ministère des Sports : La présente convention vise à promouvoir une société saine, active et inclusive à travers le développement de l'activité physique et des sports. En adhérant à la charte « Meng Gemeng lieft Sport », la commune affirme son rôle clé dans le développement durable du sport, en accord avec le concept cadre « Lëtzebuerg lieft Sport ». Elle met l'accent sur la nécessité de renforcer la coopération entre les acteurs du sport. L'objectif est d'établir un cadre structuré pour une collaboration efficace, en mobilisant les ressources, harmonisant les offres et développant les infrastructures pour garantir un accès équitable aux activités sportives pour tous. Cette convention est une étape importante pour formaliser les engagements mutuels en faveur du bien-être collectif.
- L'institut LISER : Le conseil communal a approuvé un avenant à la convention avec l'institut LISER concernant le projet « Observatoire social de la Commune de Schiffange ». Cette convention, initialement approuvée le 18 mars 2022, vise à mettre en place un système d'indicateurs pour mesurer l'évolution de la situation sociale dans la commune. L'avenant définit les modalités de collaboration pour l'année 2025, en se concentrant sur l'élaboration d'un plan local senior.
- La Ville d'Esch-sur-Alzette : Le conseil communal a approuvé une convention concernant l'intégration du « Night Life Bus », un service de transport nocturne pour assurer des déplacements sécurisés pour les habitants. Ce service a été intégré afin de répondre aux besoins de mobilité nocturne de ses habitants, car la création d'un service similaire de manière indépendante serait trop coûteuse et mobiliserait des ressources disproportionnées.

Le conseil communal a, après délibération, approuvé un acte notarié avec Monsieur Camille Avarello dans le but d'acquérir deux parcelles sises au lieu-dit « rue Pierre Dupong » afin d'incorporer ces parcelles dans la voirie publique.

Les membres du conseil communal ont approuvé les décomptes pour les travaux et fournitures suivants :

- Adaptations des installations électriques des bâtiments communaux en vue de diminuer la consommation — phase 2
- Adaptation des installations techniques des bâtiments communaux en vue d'en améliorer l'efficience
- Adaptation de la régulation et des installations techniques et électriques des bâtiments communaux
- Création d'un jardin nourricier à la maison relais école Albert Wingert
- Projet « Zéro mégots » borne d'apport
- Extension du réseau Vèl'ok
- Balisage des sentiers thématiques
- Acquisition d'un lave-vaisselle adapté aux récipients réutilisables pour les fêtes locales
- Acquisition de récipients réutilisables et biodégradables à utiliser lors de fêtes locales

Après délibération, les membres du conseil communal ont approuvé les titres de recettes établis par le service financier pour l'exercice 2024 pour un montant de 7 161 914,87 €.

Le conseil communal a pris connaissance des correspondances suivantes :

- Lettre de remerciement pour le subside alloué à la fondation APEMH

- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl Aide aux enfants handicapés et défavorisés de Luxembourg
- Arrêté ministériel du 14.01.2025 arrêtant le budget rectifié 2024 et le budget 2025
- Statuts de l'asbl Nepal Luxembourg Lok Kalyankari
- Rapport du 1er trimestre 2024/2025 du projet « Natur genéissen – Mir iesse nohalteg a gesond » mis en œuvre dans la maison relais de la Commune de Schifflange
- Synthèse d'activité pour l'année 2024 du CGDIS
- Approbation du plan de développement scolaire des écoles fondamentales Nelly Stein, Albert Wingert et Lydie Schmit
- Lettre de la part du GECT concernant la brochure « les communes dans la Grande Région, mode d'emploi »
- Rapport d'analyse du Centre d'Etude et de Formation Interculturelles et Sociales (CEFIS) relatif à la participation électorale des étrangers
- Plan de situation relatif au réaménagement de l'avenue de la Libération, de la rue des Artisans et de la rue de l'Eglise
- Programme d'action de ProSud concernant la Mission Zéro Carbone – Rétrospective 2024, perspectives 2025 et vision 2026
- Questions soulevées de la part du déi gréng concernant le nouveau règlement général de police
- Motion de la part du parti déi gréng concernant la communication de l'état d'avancement des projets du budget extraordinaire

Le conseil communal a examiné une motion du parti déi gréng concernant la communication sur l'état d'avancement des projets financés par le budget extraordinaire. Il a été décidé de ne pas procéder au vote lors de la présente séance.

## **SITZUNG DES GEMEINDESRATES VOM 7. FEBRUAR 2025**

Anwesend: P. Weimerskirch, Bürgermeister. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.  
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Druj, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, V. Nothum, Ratsmitglieder.

M. Manternach, Sekretär.

Abwesend und entschuldigt: /

Der Gemeinderat hat beschlossen, den Punkt bezüglich des Antrags der Partei „déi gréng“ zur Kommunikation über den Stand der Projekte des außerordentlichen Budgets in die Tagesordnung der Sitzung vom 7. Februar 2025 aufzunehmen.

Die Protokolle der Sitzungen des Gemeinderats vom 22.11.2024, 6.12.2024 und 13.12.2024 wurden genehmigt und von den Mitgliedern des Gemeinderats unterzeichnet.

Der Gemeinderat genehmigt die Reihenfolge der Vorrangtabelle unter Berücksichtigung des Rücktritts von Herrn Yves Fiorelli und seiner Nachfolge durch Herrn Vincent Nothum, der am 6. Januar 2025 vereidigt wurde.

Nach einer gesetzeskonformen Beratung haben die Mitglieder des Gemeinderats die aktualisierte Zusammensetzung der verschiedenen beratenden Kommissionen beschlossen.

Der Gemeinderat hat einen neuen Vertreter der Gemeinde Schifflingen im Syndikat SES benannt, nachdem Herr Yves Fiorelli zurückgetreten ist. Die Kandidatur von Herrn Vincent Nothum wurde vorgeschlagen und akzeptiert. Nach Beratung hat der Gemeinderat beschlossen, Herrn Vincent Nothum zwei Stunden des insgesamt 15 Stunden umfassenden politischen Urlaubs, der durch die geltenden Vorschriften festgelegt ist, zuzuweisen.

Der Gemeinderat hat die allgemeine Verkehrsordnung angepasst, um eine spezielle Regelung für die Avenue de la Résistance in Schifflingen einzuführen.: Das Parken mit Parkscheibe ist gegenüber der Eisenbahn, von der Rue de la Gare bis zum Haus Nr. 210, an Werktagen von Montag bis Freitag, und dies von 08:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr (Ausnahme von 4 Stunden), erlaubt.

Nach Beratung gemäß dem Gesetz hat der Gemeinderat Änderungen der kommunalen Vorschriften zur Abfallwirtschaft genehmigt. Die Regelung zielt darauf ab die Abfallwirtschaft zu optimieren, indem der Schwerpunkt auf Prävention, Reduzierung, Recycling und Logistik gelegt wird, während ein hohes Serviceniveau aufrechterhalten wird, ohne die Kosten zu erhöhen.

Der Gemeinderat hat einen Mietvertrag mit der Firma SUDenergie genehmigt, um die erneuerbaren Energien durch die Installation einer Photovoltaikanlage auf einem Teil des Daches des Fußballstadions zu fördern.

Während der Sitzung hat der Gemeinderat auch mehrere Vereinbarungen genehmigt, mit:

- dem Ministerium für Sport: Diese Vereinbarung zielt darauf ab, eine gesunde, aktive und inklusive Gesellschaft durch die Förderung von körperlicher Aktivität und Sport zu unterstützen. Mit der Unterzeichnung der Charta „Meng Gemeng lieft Sport“ bekräftigt die Gemeinde ihre Schlüsselrolle in der nachhaltigen Entwicklung des Sports, im Einklang mit dem Rahmenkonzept „Lëtzebuerg lieft Sport“. Sie legt den Schwerpunkt auf die Notwendigkeit, die Zusammenarbeit zwischen den Akteuren des Sports zu stärken. Ziel ist es, einen strukturierten Rahmen für eine effektive Zusammenarbeit zu schaffen, indem Ressourcen mobilisiert, Angebote harmonisiert und Infrastrukturen entwickelt werden, um einen gerechten Zugang zu sportlichen Aktivitäten für alle zu gewährleisten. Diese Vereinbarung ist ein wichtiger Schritt zur Formalisierung der gegenseitigen Verpflichtungen zugunsten des kollektiven Wohlbefindens.
- dem LISER Institut: Der Gemeinderat hat einen Nachtrag zur Vereinbarung mit dem Institut LISER bezüglich des Projekts „Sozialobservatorium der Gemeinde Schifflingen“ genehmigt. Diese Vereinbarung, die ursprünglich am 18. März 2022 genehmigt wurde, hat zum Ziel ein Indikatorensystem zur Messung der sozialen Entwicklung in der Gemeinde einzurichten. Der Nachtrag legt die Modalitäten der Zusammenarbeit für das Jahr 2025 fest und konzentriert sich auf die Erstellung eines lokalen Seniorenplans.
- der Stadt Esch-sur-Alzette: Der Gemeinderat hat eine Vereinbarung zur Integration des „Night Life Bus“ genehmigt, einem nächtlichen Transportdienst, um sichere Fahrten für die Bewohner zu gewährleisten. Dieser Dienst wurde eingerichtet, um den nächtlichen Mobilitätsbedürfnissen der Einwohner gerecht zu werden, da die Schaffung eines ähnlichen Dienstes auf unabhängiger Basis zu kostspielig wäre und an unverhältnismäßige Ressourcen binden würde.

Der Gemeinderat hat nach Beratung einen notariellen Akt mit Herrn Camille Avarello genehmigt, um zwei Grundstücke in der Straße „Rue Pierre Dupong“ zu erwerben, mit dem Ziel, diese Grundstücke in die öffentliche Straße einzufügen.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben die Abrechnungen für die folgenden Arbeiten und Lieferungen genehmigt:

- Anpassung der elektrischen Installationen der Gemeindebauten zur Reduzierung des Verbrauchs — Phase 2
- Anpassung der technischen Installationen der Gemeindebauten zur Verbesserung der Effizienz
- Anpassung der Regelung sowie der technischen und elektrischen Installationen der Gemeindebauten
- Schaffung eines Nutzgartens in der Maison Relais der Grundschule Albert Wingert
- Projekt „Zéro mégots“ Abgabestelle
- Erweiterung des Vël'ok-Netzes
- Markierung der thematischen Wanderwege
- Anschaffung eines Geschirrspülers, der für wiederverwendbare Behälter geeignet ist, für lokale Feste
- Anschaffung von wiederverwendbaren und biologisch abbaubaren Behältern für lokale Feste

Nach Beratung haben die Mitglieder des Gemeinderats die Einnahmetitel genehmigt, die vom Finanzdienst für das Geschäftsjahr 2024 in Höhe von 7.161.914,87 € erstellt wurden.

Der Gemeinderat hat die folgenden Korrespondenzen zur Kenntnis genommen:

- Dankesbrief für die Beihilfe an die Stiftung APEMH
- Dankesbrief für den Zuschuss an den Verein „ Aide aux enfants handicapés et défavorisés de Luxembourg“
- Ministerielle Verordnung vom 14.01.2025 zur Festlegung des angepassten Budgets 2024 und des Budgets 2025
- Statuten des Vereins Nepal Luxembourg Lok Kalyankari
- Bericht des 1. Quartals 2024/2025 des Projekts „Natur genéissen – Mir iesse nohalteg a gesond“, das in der Maison Relais der Gemeinde Schiffingen umgesetzt wird
- Tätigkeitszusammenfassung für das Jahr 2024 des CGDIS
- Genehmigung des Schulentwicklungsplans der Grundschulen Nelly Stein, Albert Wingert und Lydie Schmit
- Brief des GECT bezüglich der Broschüre „les communes dans la Grande Région, mode d'emploi“
- Analysebericht des Centre d'Etude et de Formation Interculturelles et Sociales (CEFIS) zur Wahlbeteiligung von Ausländern
- Situationsplan zum Umbau der Avenue de la Libération, der Rue des Artisans und der Rue de l'Église
- Aktionsprogramm von ProSud zur Mission Zero Carbon – Rückblick 2024, Perspektiven 2025 und Vision 2026
- Fragen der Partei déi gréng zum neuen allgemeinen Polizeireglement
- Der Gemeinderat hat einen Antrag der Partei déi gréng bezüglich der Mitteilung über den Stand der Projekte, die durch das außerordentliche Budget finanziert werden, geprüft. Es wurde beschlossen, bei dieser Sitzung nicht zur Abstimmung zu schreiten.